

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 77 (1983)  
**Heft:** 15-16  
  
**Rubrik:** Glauben und Leben

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Glauben und Leben

Seit fast 20 Jahren verbringt H. A. Landman aus Rotterdam mit seiner Familie die Sommerferien im Berner Oberland. Von Beruf ist er Gehörlosenlehrer und Gehörlosenseelsorger. Dieses Jahr sind es gerade 25 Jahre her, seit er diese beiden schönen Tätigkeiten ausübt. Die Berner Gehörlosen kennen ihn von manchen Gottes-

diensten her. Und es freut uns, dass er dieses Jahr in unserer Zeitung die Andacht zum 1. August geschrieben hat. Wir wünschen ihm, seiner lieben Frau und seinen beiden Söhnen für dieses und viele kommende Jahre gesegnete Wochen der Erholung in unserer Bergwelt, an den blauen Ufern des Brienzersees! wpf

## «Eine dreifache Schnur zerreißt nicht so bald!»

(Prediger Salomo, Kapitel 4, Vers 12b)

Liebe Leser

Mein Kollege und Freund Pfarrer Pfister bat mich, etwas zum 1. August 1983 zu schreiben; das mache ich sehr gerne. Denn seit vielen Jahren erlebe ich die Bundesfeier in Hofstetten bei Brienz. Dabei haben mich drei Sachen immer besonders beeindruckt:  
Da ist zuerst die Erinnerung an den Schwur der drei Männer auf dem Rütli – den Schwur von Uri, Schwyz und Unterwalden gegen den Tyrannen. Bei den Tellspielen in Interlaken hört man die drei Männer sagen:

«So wollen wir drei Länder auch zu Schutz und Trutz zusammenstehn auf Tod und Leben...»

Das hat mir einen gewaltigen Eindruck gemacht, und ich musste damals an das Bibelwort denken: «Eine dreifache Schnur zerreißt nicht so bald.» – Doch das Schönste hört man am Ende, wenn der Tell sagt:

«Da bin ich wieder! O Hedwig, Hedwig! Gott hat geholfen – Uns trennt kein Tyrann mehr!»

Ja, das ist das Wichtigste: «Gott hat geholfen» – geholfen bis heute. Das sollen wir gut beachten. Wir stellen so oft unsre eigene Kraft in den Mittelpunkt. In einem Gespräch mit einer alten Frau in der Schweiz sagte diese zu mir: «Wissen Sie, viele Schweizer meinen: ›Die Berge haben uns gerettet im Zweiten Weltkrieg.› Doch das ist nicht so. Der Herrgott war es, der uns behütet hat.» – Das gilt auch heute. Und hier gibt es keinen Unterschied zwischen den Schweizern und uns Holländern. Auch bei uns sagt man: «Die Alliierten haben uns gerettet», anstatt besser zu sagen: «Der Herrgott hat es gemacht!»

Was mich zweitens immer wieder beeindruckt bei der eidgenössischen Bundesfeier: die Feuer auf den Bergen am Abend. In alten Zeiten konnte man damit Nachrichten und Warnungen weitergeben. Immer, wenn ich die Feuer auf den Bergen sehe, denke ich an das Wort von

Jesus: «Ihr seid das Licht der Welt – also lasset euer Licht leuchten vor den Menschen, damit sie euren guten Werke sehen und euren Vater, der im Himmel ist, verherrlichen!» – Da denke ich dann auch oft an den Tag der Pfingsten mit den Zungen wie von Feuer, dem Gleichnis vom Heiligen Geist. Darum predigt uns das Höhenfeuer am 1. August: «Allein Gott in der Höh' sei Ehr'!» Drittens erinnere ich mich bei jeder Bundesfeier in der Schweiz an den 5. Mai 1945: Da feiern wir Holländer jedes Jahr unseren Befreiungstag: Die Niederlande

wurden befreit von der Tyrannie durch Nazi-Deutschland. Da waren wir froh! Der Friede ist wieder da! – Aber trotzdem haben wir bei uns bis heute keinen wahren Frieden! Der Mensch lebt in einer Welt von Angst. Am 1. August in der Schweiz und am 5. Mai in Holland soll man sagen: «Der einzige Wag zum rechten Frieden ist Jesus Christus!» So wie er es im Johannesevangelium sagt:

«Frieden lasse ich euch – meinen Frieden gebe ich euch. Nicht wie die Welt ihn gibt – sondern den echten, dauerhaften Frieden!»

Auch in diesem Jahr hoffen wir, zusammen mit unsren Schweizer Freunden die Bundesfeier in Ihrer schönen Bergwelt zu erleben! Dabei hoffe ich: Sie werden wie alle Christgläubigen Jesus Christus danken für seine Hilfe und für seinen Trost.

Mein Segenswunsch für Sie alle und für Ihr Land lautet:

«Der Herr segne dich und behüte dich!  
Der Herr lasse sein Angesicht über dir leuchten und sei dir gnädig!  
Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und gebe dir Frieden!»

H. A. Landman, Rotterdam

## Zu Gast bei US-Gehörlosen

### Bericht über eine Amerika-Studienreise von vier Schweizerinnen

Vom 3. bis 17. April 1983 besuchten wir vier Schweizerinnen, Pierina, Rita, Helena und Heidi, das Gallaudet-College in Washington. Dort studieren 1500 hörbehinderte Studenten aus der ganzen Welt. Sie können verschiedene Fächer belegen: Psychologie, Erziehung, Hauswirtschaft, Biologie, Physik, Chemie u. a. m. Nicht nur hörende Lehrer unterrichten die Studenten, sondern auch hörbehinderte Lehrer!

Wir Schweizerinnen konnten schnell gute Kontakte zu den Hörbehinderten finden und konnten alles sehen, was wir besuchen wollten. Die Schulleitung und die Lehrer im Gallaudet-College waren sehr zuvorkommend, auch die Studenten. Besonders Patricia Shores (Studentin im Gallaudet-College seit vier Jahren, bleibt bis 1985 dort), die für drei Monate bei uns in der Gehörlosenschule Zürich gearbeitet hat, gab sich grosse Mühe, uns möglichst viele Informationen zu vermitteln. Ich konnte verschiedene Klassen besuchen: bei kleinen Kindern wie auch bei den Jugendlichen und bei den Studenten. Meine ersten Eindrücke waren: Viele Hörbehinderte leben sehr selbstbewusst und selbstsicher. Sie haben ein sehr grosses Zusammengehörigkeitsgefühl und helfen einander überall. Sie übernehmen auch viel Verantwortung im

Gallaudet-College. Tagsüber gehen die Studenten in die Schule, abends jobben (arbeiten) sie in der Pizzeria, in der Bibliothek, in der Bar, auf der Post, im Laden usw. Einige arbeiten auch am Vormittag und gehen erst am Nachmittag/ Abend in die Schule. Während meines Aufenthaltes im Gallaudet-College habe ich festgestellt, dass die amerikanische Gebärdensprache zu tieferen Gesprächen führen kann.

Und deswegen gibt es weniger Missverständnisse. Außerdem benutzen viele Studenten die gleichen Bücher wie die Hörenden, dank der amerikanischen Gebärdensprache. Sie studieren auf dem gleichen Niveau wie die Hörenden an Normalschulen. Sehr oft habe ich gemerkt, dass auch Hörende die Gebärdensprache genauso gut beherrschen wie die Hörbehinderten selbst. Ich habe erfahren, dass die hörbehinderten Studenten Dolmetscher für ihr Studium an normalen Universitäten verlangen können. Der Staat übernimmt die finanziellen Kosten für Dolmetscher.

### Ausbildung der Gehörlosen-dolmetscher

Die hörenden Dolmetscherstudenten lernen am Anfang ganz einfache amerikanische Gebärdensprache. Zuerst lernen sie einfache